

## L'Alfabeto dell' **alfabetizzazione**

**A**ffianca il lavoro dei traduttori della Bibbia - così le Bibbie possono essere lette.

**B**enedice chi può leggere la Bibbia nella propria lingua.

**C**ontribuisce alla crescita spirituale delle chiese e dell'individuo nel suo rapporto personale con il Signore.

**D**iscepola nuovi insegnanti per le chiese.

**E**vangelizza (si insegna a leggere con la Bibbia!).

**F**avorisce la comunicazione con i popoli vicini e con le autorità.

**G**arantisce lo sviluppo della struttura scolastica locale.

**H**a il potere di trasformare la vita.

**I**nsegna alla gente l'importanza di leggere e scrivere.

**L**ibera i popoli dall'isolamento e dalla dipendenza.

**M**igliora la qualità della vita.

**N**utre i bisogni spirituali dell'uomo.

**O**stacola l'infiltrarsi di falsi insegnamenti nelle chiese.

**P**roduce letteratura cristiana e popolare.

**Q**uieta dubbi e incertezze.

**R**aggiunge persone di ogni età.

**S**viluppa le capacità dell'individuo e del popolo.

**T**ramanda e tutela la cultura dei popoli.

**U**bbidisce all'insegnamento biblico di Deut. 17:19.

**V**alorizza culture disprezzate e dimenticate.

**Z**ittisce la voce dell'ignoranza e della superstizione.

“QUANDO NON SAI LEGGERE SEI COME IL CIECO PRIMA CHE GESÙ GLI DESSE LA VISTA. CHI IMPARA A LEGGERE PUÒ VEDERE GESÙ NELLA SUA PAROLA. TANTE PERSONE ‘VEDONO’ GESÙ SOLO TRAMITE GLI OCCHI DI ALTRI E SOLO LA DOMENICA MATTINA QUANDO C'È CHI GLI LEGGE LE SCRITTURE”

un Ngbaka, Zaire

### Se ...

- ti piace stare tra la gente di altre culture
- ti piace insegnare
- ti piace lavorare in un team
- vuoi impegnarti a pregare per i bisogni di cui hai letto e sei pronto ad essere parte della risposta, secondo il piano che Dio ha per te ...

... contattaci:

### **AITB - Associazione Italiana Traduttori della Bibbia**

Strada Braglia, 81 – 15048 Valenza (AL)

web: [www.aitb.it](http://www.aitb.it) e-mail: [info@aitb.it](mailto:info@aitb.it)

c.c.p. n° 27777341 intestato a:  
Associazione Italiana Traduttori della Bibbia

**E' necessaria ovunque ci siano dei traduttori della Bibbia al lavoro.**

**Che senso ha tradurre la Bibbia per chi non sa leggere?**

**Sarebbe come costruire un ingegnoso sistema per portare l'acqua a chi muore di sete... e dimenticarsi di installare i rubinetti!**

## Alfabetizzazione

La seconda chiave per aprire la Bibbia



Associazione  
Italiana

**Traduttori della  
Bibbia**

# ALFABETIZZAZIONE

*"La mia chiesa cresce di numero, ma non spiritualmente, perché la gente non sa leggere! False dottrine si insinuano continuamente e velocemente perché chi non sa leggere è portato a credere a tutto quello che gli viene insegnato."*

*"Non sapevo leggere per niente, ma adesso posso predicare la Parola di Dio perché ho imparato a LEGGERE!"*

*Tutti sanno leggere e scrivere, vero?*

*Tutti vorrebbero saper leggere e scrivere, vero?*

*Ma tutti possono leggere la Bibbia, vero?*

*Ma se uno volesse, troverebbe dei libri da leggere nella propria lingua, vero?*

**FALSO!**

A noi che sappiamo leggere e scrivere sembra impossibile che ci siano ancora interi popoli analfabeti e popoli che non hanno mai visto la propria lingua in forma scritta. Intere popolazioni sono così tagliate fuori dal resto del mondo.

Proviamo ad immaginare come sarebbe diverso il nostro modo di vivere se non potessimo leggere un giornale o una rivista, se non riuscissimo a leggere le modalità d'uso sulla scatola di un medicinale o se non sapessimo leggere le indicazioni dei cartelli stradali.

Adesso pensiamo invece a come ci sentiremmo se dovessimo leggere una Bibbia scritta in una lingua a noi incomprensibile. Non potremmo né leggerla né tanto meno capirla.

Difficile da immaginare, vero? **VERO!**

## INCREDIBILE, MA VERO



Oltre 300 milioni di persone nel mondo non hanno mai visto la propria lingua in forma scritta.



Quasi un miliardo di persone al mondo non sa leggere.



Tanti popoli credono che la loro lingua sia meno importante di altre e così non sono motivati ad imparare a leggere e scrivere.



Il lavoro di traduzione della Bibbia spesso si svolge fra minoranze etniche nei posti più remoti della terra. Non dovrebbe sorprenderci scoprire che a questo si debba affiancare in modo inseparabile il lavoro di alfabetizzazione.

Lo scopo del traduttore non è certo tradurre una Bibbia che rimanga poi su uno scaffale.

Lo scopo del traduttore è di dare la Bibbia ad ogni popolo e nella propria lingua e di vedere delle vite trasformate dalla Parola di Dio.

Ma la Parola di Dio non cambierà la vita di molti se non c'è chi la sappia leggere.

**L'alfabetizzazione è la chiave che apre le Scritture tradotte in qualsiasi lingua.**

